

Nomi propri

Il nome ha una grande importanza nella cultura Bambara. Il giorno del battesimo, quando viene imposto il nome al nuovo nato, si celebra a sette giorni di distanza dalla nascita del bambino.

Il nome di un nuovo nato è composto da due parti: una parte costituita dai nomi degli antenati e una parte legata a situazioni particolari. Qualche esempio:

Awà, Adamà nomi dati a gemelle

Fùssenì, Làssinè nomi dati a gemelli

Sàyòn nome dato ad un bambino che arriva dopo la morte di gemelli

Bàkò nome dato ad una bambina nata dopo la morte di sua madre

Fàkò nome dato ad un bambino nato dopo la morte del padre

Biton deriva da **bi**, che significa **oggi**, e da **ton**, che significa **imposta**. Questo nome gli fu assegnato per la sua abitudine di riscuotere quotidianamente le tasse presso le popolazioni

Sunjata deriva dal nome di sua madre, chiamata **Sogolon**, pare a causa di una gobba, e da **Jata** (leone)

Da Monzon le interpretazioni di questo nome sono molteplici, resta pertanto incerto il suo reale significato

Ngolò nome dato al secondo figlio nella cultura Bambara

Niéle grande contadina, nel raccolto superava tutti: nome dato alle persone in gamba

Yùssùh è **Josef** nel cristianesimo

Niamankolò nome dato ad una bambina la cui madre non ha avuto figli per tanto tempo. La bambina viene messa su un mucchio di immondizie e si chiede all'immondizie di proteggerla contro gli spiriti cattivi in quanto è l'unica figlia di sua madre

Sùnkalò nome dato ad un figlio nato durante il Ramadan

Oltre a questi, esistono naturalmente i nomi derivati dalla tradizione religiosa musulmana

Abocar è il padre di Aicha, la moglie del profeta; significa "colui che si alza presto"

Abdoulaye è il padre del profeta; significa "servitore di Dio"

Aicha è la moglie del profeta

Aminata è la madre del profeta; significa "persona che ispira fiducia"

Ali è il marito di Fatumata (figlia del profeta)

Mariam è la madre di Gesù; in Italia è Maria

Mohamed, Mahamane, Mamadou sono degli omonimi del profeta

Fatoumatà è la figlia del profeta

Interpretazione dei sogni

*La vita ed i sogni sono pagine di uno stesso libro,
leggerle in ordine è vivere, sfogliarle a caso è sognare.
(Arturo)*

Acqua se vi bagna è segno di buon augurio, di tanta felicità: avrete a che fare con delle persone di grande cultura

Feci se vi sporcate con le feci è segno di buon augurio, di felicità

Pianto segno di buon augurio

Riso indica dolore, sofferenza in arrivo

Fuoco tradimento

Cane se abbaia simboleggia il tradimento, se vi morde ancora peggio

Sangue dolore, sofferenza

Ape sortilegio, soprattutto se vi punge

Serpente se morde, per una donna significa che rimarrà incinta, per gli altri che saranno attaccati dalla stregoneria

Macchina, moto, bicicletta segno di progresso

Sognare la moglie dentro un'automobile senza di voi significa tradimento

Terremoto segno di discordia in famiglia

Mercato disputa

Arachide disputa

Coltivazione di cotone bianco fortuna

Coltivazione di miglio e di riso fortuna

Gregge fortuna

Sole e Luna segno di ricchezza

Scimmia distruzione della ricchezza, ma anche fortuna

Nudità umiliazione

Luce speranza nei momenti difficili, guarigione dopo una malattia

Buio problemi

Formiche promozione sociale, avanzamento

Un carico di ferro ricchezza

Indovinelli

Gli indovinelli hanno una grande importanza nella cultura bambara. Eccone alcuni.

ñ yé ñ kà sò siri sò kɔ̀nɔ̀, à kù bɔ̀rà kɛ̀nemà, ò yé mùn yé? ho legato il mio cavallo in casa, la coda è uscita fuori, cos'è?
ò yé sisi yé è il fumo

cɛ̀surùn, ò yé cɛ̀ jàn bìn, ò yé mùn yé? un piccolo uomo fa cadere un grande uomo, cos'è?
ò yé jélé ànì yirì yé sono l'ascia e l'albero. L'ascia, pur essendo più piccola, fa cadere un albero

à sigilèn kà jàn nì à jòlèn yé, ò yé mùn yé? è più grande seduto che in piedi, cos'è?
ò yé wùlunìn yé è un cagnolino

ñ tàatɔ̀là, sàya kùmanà nì ñ yé, ò yé mùn yé? passeggiando, la morte mi ha parlato, cos'è?
ò yé fùrabulù jàlàn yé è la foglia secca che fa rumore quando ci si cammina sopra

dùgù mà nà jè, ù t'á fɔ̀ ànì sɔ̀gɔ̀mà, ò yé mùn yé? la mattina non si salutano, cosa sono?
ò yé jè yé sono gli occhi

à kà dɔ̀gɔ̀, dùnùn tè ò fɛ̀, à bè hàli fàamà bilà dòn nà, ò yé mùn yé? è piccola, non ha il tamburo, ma fa ballare anche i ricchi, cos'è?

ò yé d̀̀gumènè yé n'`a bì kìn sono le formiche: quando pungono, fanno ballare tutti

m̀̀g̀̀d̀̀ filà b̀̀è tàamà, filanà ǹ̀d̀̀ tè yé, ò yé mùn yé? due persone camminano, la seconda non lascia tracce, chi è?
ò yé mùsò k̀̀n omà yé è la donna incinta

m̀̀g̀̀d̀̀ ǹ̀nì j̀̀d̀̀lèn d̀̀on, filà mà yé quattro persone sono in piedi, non ci sono tracce di due, chi sono?
ò yé j̀̀à ǹ̀i m̀̀g̀̀d̀̀ filà yé sono le ombre delle due persone

c̀̀è filà b̀̀è c̀̀in tà, sì tè p̀̀ongòn b̀̀in, ò yé mùn yé? due uomini lottano, ma nessuno dei due fa cadere l'altro, chi sono?
ò yé j̀̀ukunà yé sono le natiche

b̀̀arakelà t̀̀an b̀̀è ñ f̀̀è, ù b̀̀è k̀̀ò b̀̀è k̀̀è ǹ̀i ñ yé, ò yé mùn yé? ho dieci lavoratori che lavorano con me, fanno tutto con me, cosa sono?
ò yé b̀̀òlok̀̀oǹ̀nìn t̀̀an sono le dieci dita della mano

Bibliografia

ACCT, *Lexiques spécialisés Manding*, ACCT, Bamako, 1983

CH. BAILLEUL, *Petit Dictionnaire Bambara-Français et Français-Bambara*, Publishing Company, England, Averbury, 1981

CH. BAILLEUL, *Sagesse Bambara Proverbes et sentences*, Editions Donniya, Bamako, 2005

G. BEAUDOING, *Les Dogons du Mali*, Arnand Colin, Paris, 1984

D. BOURNAY, *Devinettes Bambara*, Imprimerie E.G. Zure, Espagne, 2005

CNR-ENF, *Kalanje San Filanan*, Imprimerie CNR-ENF, Bamako, 2001

M. DELAFOSSE, *La Langue Mandingue et ses Dialectes*, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Paris, 1929

DNAFLA, *Lexique Bambara-Français*, Imprimerie DNAFLA, Bamako, 1980

DNAFLA, *Balikokaton Baarada*, Imprimerie DNAFLA, San, 1992

DNAFLA, *Jate Bamanankan*, Imprimerie DNAFLA, Bamako, 1992

DNAFLA, *Guide de Transcription et de lecture de la langue Bamanan*, Imprimerie DNAFLA, Bamako, 1993

- DNAFLA, *Lexique Spécialisé en Santé et Agriculture Bamanankan-Français et Français-Bamanankan*, DNAFLA ACCT, San, 1993
- DNAFLA, *Musow Ka Kalangafe*, Imprimerie DNAFLA-UNICEF, Bamako, 1993
- DNAFLA, *Bamanankan Saryasun*, Imprimerie DNAFLA, Bamako, 1997
- DNAFLA, *Kalanje San Filanan*, Imprimerie CNR-ENF, Bamako, 2001
- G. DIERTERLAN, *Essai sur la Religion Bambara*, Editions de l'Université de Bruxelles, Belgique, 1988
- G. DUMESTRE, *Dictionnaire Bambara-Français*, Paris, 1988
- FONDATION KARANTA, *Lexique de Base Français-Bamanankan*, Imprim Color, Bamako, 2003
- FONDATION KARANTA, *Lexique de Base Bamanankan-Français*, Imprim Color, Bamako, 2003
- EL HADJI SADIA TRAORE, *Sentences et Proverbes Bamanan*, Editions Jama-na, 1989
- L. KESTELOOT, *L'Épopée Bambara de Ségou*, Edition l'Harmattan, 1993
- D. KONARE, *Je Parle bien bamanan*, Editions Afrikibaru, 2004
- I. MAIGA, *Parlons Bambara*, Editions l'Harmattan, 2001
- G. MEYER, *Les Devinettes Bambara*, Editions l'Harmattan, Paris
- J. MORALES, *J'apprend le Bambara*, Edition ACCT- KARTHALA, 1996
- L. PREVOST - I. DE COURTILLES, *Guide des Croyances et Symboles Afrique*, Edition l'Harmattan, 2005
- A. SALLE - D. ROLLAND, *Conte Bilingue Bambara-Français*, Editions L'Harmattan, 2005
- P. SOUMARE, *Contes Du Mali*, Edition l'Harmattan, Paris, 1996
- Y. TATA CISSE, *La confrérie des chasseurs Malinké et Bambara*, Edition Nouvelles du Sud, 1994
- A. THOYER; *Plantes medecinales du Mali*, Imprimerie Mathey, 1967